



Генеральная Ассамблея  
Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

A/52/422  
S/1997/766  
30 September 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
Пятьдесят вторая сессия  
Пункт 61 повестки дня  
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ  
Пятьдесят второй год

Письмо Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных  
Наций от 30 сентября 1997 года на имя Генерального секретаря

Имею честь препроводить настоящим письмо представителя Турецкой республики Северного Кипра г-на Айтуга Плюмера от 30 сентября 1997 года на имя Вашего Превосходительства.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 61 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Хюсейн ЧЕЛЕМ  
Посол  
Постоянный представитель

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Письмо г-на Айтуга Плюмера от 30 сентября 1997 года на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь сослаться на письмо представителя киприотов-греков при Организации Объединенных Наций от 19 сентября 1997 года на Ваше имя, содержащее заявления относительно "нарушений воздушного пространства Республики" (А/52/370-S/1997/728 от 19 сентября 1997 года).

Хотел бы напомнить, что предыдущие аналогичные заявления в отношении так называемых "нарушений воздушного пространства" были полностью отвергнуты в ряде наших посланий на Ваше имя, последним из которых является мое письмо от 8 сентября 1997 года (А/51/971-S/1997/698 от 9 сентября 1997 года). Поскольку выдвигаемые в данном случае киприотами-греками обвинения ничем не отличаются от предшествующих обвинений и не вызывают большего доверия, они не заслуживают подробного ответа. Вместе с тем я хотел бы еще раз подчеркнуть, что полеты в воздушном пространстве Турецкой республики Северного Кипра совершаются при полной осведомленности и с согласия надлежащих властей этого государства, в отношении которого кипрско-греческая администрация в южной части не обладает ни юрисдикцией, ни правом давать какие бы то ни было указания.

Как я уже неоднократно отмечал, нескончаемая череда таких заявлений кипрско-греческой администрации преследует цель укрепить миф о том, что ее суверенитет распространяется на весь остров, и скрыть свою опасную политику эскалации и создания напряженности на острове. В моем предыдущем послании по этому вопросу я уже обращал Ваше внимание на то, что в рамках так называемой "доктрины совместной обороны" кипрско-греческая администрация и Греция планируют провести 10 и 15 октября 1997 года на юге Кипра совместные военные маневры и что в провокационных военных учениях под кодовым названием "Никифорос 97" будут участвовать греческие вооруженные силы. Согласно сообщениям кипрско-греческой прессы, министр обороны киприотов-греков г-н Илиадис и командующий кипрско-греческой национальной гвардией генерал Ворволакос на днях посетили Афины для уточнения деталей этих военных учений (кипрско-греческая ежедневная газета "Агон" от 21 сентября 1997 года). Было подтверждено, что греческий министр обороны г-н Коахопулос принял приглашение кипрско-греческой стороны и во время учений будет находиться на юге Кипра (кипрско-греческая ежедневная газета "Маи" от 24 сентября 1997 года).

Под лозунгом осуществления так называемой "доктрины совместной обороны" Греция и киприоты-греки вновь будут создавать военизированную обстановку на Кипре, которая будет лишь обострять положение на острове, где из-за решения кипрско-греческой стороны развернуть современную систему ЗРК С-300 в нарушение соответствующих резолюций Совета Безопасности, напряженность и без того достигла высокого уровня. Следует отметить, что в рамках учений "Никифорос 97" греческие истребители впервые приземлятся на недавно построенной базе ВВС в Пафосе. Согласно сообщениям, размещение и обслуживание греческих истребителей на базе ВВС в Пафосе значительно повысит их возможности совершать полеты в этом районе (кипрско-греческая ежедневная газета "Алития" от 23 сентября 1997 года).

Проводимая кипрско-греческой стороной политика эскалации и создания на острове напряженности наряду с ее откровенными попытками подорвать установленные Организацией Объединенных Наций параметры мирного урегулирования на Кипре путем использования своей

политики по отношению к Европейскому союзу, свидетельствуют о том, что мы вступили в критическую фазу истории кипрского вопроса. Крайне важно, чтобы все заинтересованные стороны заставили кипрско-греческую сторону осознать необходимость воздерживаться от необдуманной политики эскалации и сконцентрировать усилия в направлении поиска урегулирования на основе двух общин, двух зон и политического равенства.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 61 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Айтуг ПЛЮМЕР  
Представитель Турецкой республики  
Северного Кипра

-----